

Patrie dal Friû

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZION: UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10 - TELEFON N. 618

Abonament: par un an 500 fr.; par eis mês 250

Di ce pulpît siôrs ultraunitaris!

Nàssie la Patrie dal Friûl?

Si torne a fevelâ in plen di autonomie furlane - I faz nus ân dade reson -
'O restin a l'avanguardie - Strambaloz e incoerenzis di un sfuei regionâl

Ce che nus mancje

Grande part de vite politiche in Italie — e al sarà cussì ançje in altris lûcs — si ridûs a une vere lote tra il guviâr e une part o ch'altre de popolazion, o — se si ûl — de popolazion cuintri dal guviâr. I faz di sanc che c'è in ca o là — ançje al palaz dal Viminâl — ogni altre di, e son nome la spîe di une situazion interne disastrôse.

Il guviâr al ordene la ricolte de produzion agricule tai amâs e a popolazion 'e studie dutis lis furbâris par gjavâsi di chel dovê; il guviâr al dispon provedimenz cuintri dal mercjât neri, e i provedimenz no son inai avonde severs, parcè che la speculazion ilegal cun dutis lis truffis e lis carognâris 'e rive adore di fâure sot il nâs; il guviâr al scjadene la lote cuintri la delinquenze, e la delinquenze di ogni colôr e gradazion 'e cres ogni di plui; il guviâr al cir di difindî la proprietât, e lis usurpazions plui o mancul mascaradis 'e son robis di ogni di; il guviâr al dispon la cjaaze al capital ingrumât e steril, e il capital al spariss misteriosament di dutis lis bandis; il guviâr al risist cu la fuarze de disperazion cuintri l'inflazion, e lis agitazions di partit la sgjônfin fintremai che sclopârà; il guviâr al pridicje saldo par mandâ indenant la ricostruzion, e i sioperos, i ostruzionismos d'ogni gjenar 'e fasin lis garis par intardâle; il guviâr al comande la consegne o la cjaaze 'es armis e nissun sa cetantis scuindarolis che si cjan fûr par tignîlis duris: si sa che cu lis armis no si messede la polente! La fuarze publiche 'e cres ogni di e ancjemò plui 'e cres la risistene 'e fuarze publiche. Il guviâr nol mole nuje s'a nol è cjapât pal cucl cu la violenze, e il popul nol osserve une lez s'a nol è il carabinieri daûr des spalis.

Une situazion di cheste fate si podares capie denant di un guviâr ditatorial. Ma sot de ditature di fr si udiave cun plui docilitât, e uè no si udiâs a un guviâr che disin ch'al sedi democratic, e spression de volontât populâr creat midiant di libaris elezions,

'O sin propri contenz di viodi che l'ajar al scomenze a tirâ de nestre bande, sul cont da l'Autonomie furlane. Par mès e mès 'o vin scombatût di bessoj par chel cont, tra l'indiferenze di une vore di int e di dute 'a stampe, e cuintri la ostilitât ce plui ce mancul mascarade di tanc' di lôr. Uè 'o vin la sodisfazion di viodi che in dutis lis quistions ch'o vin tratadis, i faz nus ân dade reson. Resor 'o vin vude a no olf fâ leghe cui Triesins, che varân il lôr stât indipendent esponût a dutis lis bugadis e lis tempieçis, a dutis lis eventualitât e i pericul, a dutis li paronâris forestis, cun tun dista scôr e problematic (cetantis monadis e insolenzis che nus son vignandis adues par cheste pusizion ch'o vin cjapade fin dai prins numars!). Resor a no olf impazzâsi di dimostrazions irentistis e nazionalistis che no ân zordê a nuje e a nissun, parcè che su la belanze internazional 'e jerin afârs di altre nature che pesavin e che la ân fate disbassâ di ce bande che ân olf chei di Parigi. Lis agitazions di ches-c' mès 'e an causât muarz e feriz e un inaspriment di odios che varân une lungje code, e nuj'altri. Resor a tignî batût il claut da l'autonomie furlane e a fâ fevelâ i nestris letôrs par tignî vive l'idee e parche, midiant dal contrast des impinions e des polemichis, la quistion 'e si solaris, cence imponi par fuarze il nestri pinsîr a nissun.

'O vin tacade la nestre camp-

gne quanche 'o vin viodût che la Associazion pa l'Autonomie 'e jere une robe paralitiche che no concludeve nuje, quanche lis personis che vevin la pussibilitât di fâ alc si jerin disviadis daûr dai lôr interes eletorai, quanche il moviment autonomistic al pareve lêt a mont par mancanze di direzion, no di consens.

Cumò iis aghis 'e tornin a movisi — cun prudenze, si capis — e al po staj che pœ o trop 'e sedin di miez un'altre volte interes eletorai. Ma nol impuarte.

La Democrazie Cristiane 'e torne a solevâ il pont dal decentrament ch'al jere stât alterât pe prime volte dal vecjo Partit Popolâr, e ancjemò 'e reclame il ricognossiment dal Friûl come region a sè. Al sares il mancul ch'o podarès mandâ. Ma 'o vin let sul Nuovo Friuli di cheste setemane passee un articul dal prof. D'Aronco ch'o podarès sotscrivî de prime a l'ultime peraule. E ançje sul ultim numar di chei sfuej, l'on. Tessitori e Z. Tomè nus cjolin propri le peraule di bocje.

Noaltris de « Patrie » 'o sin la « patulie di ponte » che ben si sa: e in ogni lote la patulie di ponte 'e je necessarie ançje se il grues des trupis nol rive fintremai d'nià che rive jê. E no intindin di moli la nestre pusizion di avanguardie.

Nol impuarte che il Messaggero di « chillo paese » al publichi novitâz malmaduris, rbatint l'acuse di separatismo cuintri dal nestri

sfuej. Par capî ce pês che puedin vè lis cjâris dal Messaggero baste lîi ch'estis peraulis: La « Patria del Friuli » risorgerà nei termini ricenoscitugli (ohe, la gramatiche!) dalla Serenissima (che no je mai rivade a Gurizze o a Montafon! Ohe, la storie!) sulle antiche fondamenta del glorioso Patriarcato d'Aquileja (magari! Lis fondamentis dal patriarcjât 'e scjapavin dentri di une bande il Cadôr, di ch'altre l'Istrie e part de Carintie, dal Crân e dal Stâjar). E po' al riconande ai siei letôrs il libri dal prof. Vigevani « Il Friuli oggi » ch'al sosten un pont di vint cent mîs lontan dal decentrament aministratîf che i unitaris dal Messaggero si rassegnarès a ricognossi cui dinc' sîarâz. Il libri dal prof. Vigevani 'o podarin ricomandâlu noaltris — e lu vin fat prime di duc' — ma no chei dal Messaggero, se capissin almancul un fregul di talian.

No metin i fiârs te fodre, parcè che no nus baste che il Friûl al sedi ricognossût come Region a sè, bisogne almancul ch'al otegni une forme di autonomie largje come ch'è che s'intint di smolâ 'e Sicilie, 'e Sardegna, al Trentin, parcè che lis resons storichis, geografichis, economicis puartâs indenant dai autonomis-c' di ches Regions 'e son ancjemò plui claris, plui netis plui evidentis in Friûl, e par conseguenze il nestri dirit al è ancjemò plui fuart.

Noaltris de « Patrie » 'o sin la « patulie di ponte » che ben si sa: e in ogni lote la patulie di ponte 'e je necessaria ançje se il grues des trupis nol rive fintremai d'nià che rive jê. E no intindin di moli la nestre pusizion di avanguardie.

Nol impuarte che il Messaggero di « chillo paese » al publichi novitâz malmaduris, rbatint l'acuse di separatismo cuintri dal nestri

SEGRET di FABRICHE

« Libertà » finalmentri 'e à glufide la mè «rispueste a Robaccian», ma 'e son coventâz cinc diis a parâje jù cu la sonda gastriche, e cussì al è vignût fûr un afâr a sclopnaradât. E cheste 'e je une. Po' duc' 'e ân podût natuâris che la rotative di « Libertà » 'e devê vè un segret diabolic: quanche un cîdse no j va jà masse sliss, la stampe in «maniere di jâ scjampâ la vœ di l'île a qualunque letôr. Segret di macchina, che al ven a rîsolvî tant ben la quistion che il re Albuin j vœv cjaazade a Bertoldo: ch'al si presentas denant di lui nê crêt ne vistût. E la mè «rispueste» 'e je sîafè stampade, ma nê crote, nê vistude: al ven a stai che cui ch'al rive adore di desifralê, al po' passê, subite dopo, ai caratars «cuneiformi».

Al jere une volte un biât loti, usât es aulutis di pizzule justizie, che s'intopâ in tun president che nol saveve masse ben il so mistîr. No podint plui sapuâr la pene che j fûrove, il lasi al saltâ sâ:

— Sîôr president, mi toçje protestâ! Jo no soi mai stât presîdât cussî malamentri!

E nancje noaltris no sin mai stât polemizâz in ch' maniere. Par ch'è 'o scugnî protestâ!

L'amî Feriù mi tire in bal quistions di sintimenz. Metin in ch' ançje cheste, dal moment che ançje 'o soi «loico».

A la buine, jo la vîdt cussî. Ognidun al à une sô esperiense storiche, come che si dîs in filisufie, ch'al ven a staj viodude, provade, cognossude e devenade, par lui, la sô veretât, secont des pussibilitât de sô capadonie. Se un nol sint la musiche, al è dibant resonâ cun lui di Beethoven. Se un al mançje di sens morâl al è inutil dal dut ferele cun lui di quistions di justizie o di rapuâz fra umin: nol cjale tal so «jo» chei sintimenz universai di sudizion al sens de veretât te di plasê pe justizie che sarèssin il denominatôr cumûn par intindîsi; al capis nome i siej velôrs egeistics; nol cjale nissune sodisfazion a civî di stargjâ la sô strete cercetât cul scoltâ lis testimonianz da l'esperienze di che'

Cussienze civil e no tornecont individuâl!

formât dai representanz dai partiz che ân plui seguit.

Colpe di int? Colpe dai governanz?

La democrazie 'e je une bieie robe, ma 'e po' vè un sôl fundament: l'educazion pulitiche, a cussienze dal imperi de lez, une volte che une lez 'e je stade fate secont il prinziipi de libertât. Chel ch'al mancje in Italie 'e je propri cheste cussienze civil; 'e in mancanze di jê al comande nome il tornecont individuâl: in alt e in bas.

In Danimarche o in Svezie nissun contribuent nol s'insumie di denunziâ une rendite inferior a ch'è che veramentri al à: e nissun

agent di tassîs s'insumie di colpîlu par plui di ce ch'al denunzie. In Italie cui ch'al dis la veretât in ches cās al è un ufel, parcè l'agent lu tassarà par tre o quatri voltis di plui di ce ch'al merte; e l'agent al fâs cussî parcè ch'al è sigûr che il contribuent al denunzie une iiarze o une quarte part de rendite reâl. E cussî, cui restial freolât in fin dai conz?

Se doman 'o rivarin adore di meti in pis un ordenament autonomistic, no sarâ Rome, ma al sarâ il guviâr regionâl, sielt dal popul, ch'al scugnarâ cjapâsi il gust di combati cuintri il popul. E se popul e guviâr no mudaran rigistro, se no si formarà une vere

colaborazion, une clime di fiducie e di lealtât, une cussienze e une onestât zivil insumis, lis autonomis 'e fasaran faliment. Cumò l'incussienze e la risistene passive 'e podarâ vè qualchi scuse a qualchi atenuant: doman no 'e varâ plui. No ese une cîose incredibil e ridicule sielzisi un guviâr par gust di disubidilu?

'O scugnî imparâ a jessi mancul svelz e plui galanzumins, tra di noaltris e denant da l'autorità, se no nê democrazie, nê libertât, nê autoguvîr, nê autonomie no podaran mai jessi altri che peraulis vuedis e inutilis.

altris: S'al è cussì, compatintu, ma lassintu de bande.

Ma un ch'al al invest jessi considerà a quest cun valors etics, j ten propri a scoltà duc i galanzunins e la resonà cun l'or, par chel amor de justicie ch'al sint in sè, cence restrizioni monidlo.

Un nol è responsabil di ce ch'al nol capis, ma di ce ch'al po' capì, sì. Nol pò fà come il strüz, ch'al scuint il c'fj tal scap dal arbul par no viodi il pericul che j ven daür. No je vere che i sintimenz

no fermetin di gambià impinion; quanche il prin sintiment al è chei de veretât, l'impinion si adate e si slargje, ma insieme cul slargjâ di cognossinze storiche.

Perdônti, c'fj Feruj, ma par vis di ch' boe di stampature o scugnî propri di come Gwinplaine, tal « Omp che al rit »: — No content!

Al ven a jessi che a Manzan tu j vudis fat un servizi, ma a mi un... serviziâl!

A. PETROS

Tre malignitâz sul cont dal Consej Cumunâl e di altris Istitûz

I nestris letrôs 'e varan lignât daür, su la stampe quotidiana 'es discussions che son stadis fat in ches c' d'is in Munizipi da part dal Consej Cumunâl. Noaltris dunche so tornarin a fâ la croniche. Dal jess ce varessie di rigistrâ la croniche? Cjazaris, progiez e barufis.

Ma no si pò tass dal dat di un avveniment che si verifiche cussì di râr come une adunance dal Consej Cumunâl di Udin. Qualche malignitât 'o scugnî par molâle fâr. Prime malignitât. Il Consej, la stampe e une part de pubbliche impinion 'e cjâpin sul serio lis discussions e i lavôrs dal Consej, come se si tratas dal exercizi di une vere autoritât amministrative, indutâ che la les cumunâl in rigôr 'e jess simpri che che jore e dongje des limitazioni segnadis de lez, al assist un A.M.G. ch'al fâs ce ch'al al. In ches conditions, ogni decision dal Consej 'e veste subordinade a l'aprobacion di altris autoritât. Al ven a staj che i lavôrs dal Consej si ridasin, in ultime analisi a imparâ il mistir par un'altra di.

Seconde malignitât. Il Consej Cumunâl parve de s'composizion chimiche, al riprodâs in pizul l'Assemblee Costituente, e l'Assemblee Costituente 'e riprodâs in pizul la Conferenza di Parigi. Si trale simpri di d'is fuariz, uno che tire a mant vie, e une che strenz il slaf. A Parigi il Comunismo rivolusionari al è rapresentât de Russie Socialistiche e des nazioni satellitis: il partit conservadôr al è formât de resistenza anglo-americane; a Rome il liberalismo al nâs tra destries e zampis; a Udin istes. Lis pusizioni antitetichis 'e son simpri chês, la psicologia simpri ch'è, lis ideologis programaticis simpri compaignis, la difidenza, la pôre, la preoccupacion, pe vittoria dal partit plui che palvantaz dal popul simpri di chel gjenâr. E' par consequenze, compaignis i metodos, i criteris, i di-tivis di cjazaris, lis escandessenzis lis bravadis, lis resistenzis e la stertilitât di dutis lis discussions. La diferenza 'e je nome te nature. L'estension e le puartade des quistions. Al ven a jessi che si trate di ch'è diferenza che passe tra lis rappresentacions di un gran teatro metropolitân e chês di un teatrîn di rieditori o di mercjât: comedias tant ce che la. Al è un spelacul di une monotonia che dismoff furto guardâs.

No vignâs doc di pensâ che i mont al è dut pofâl parore di fondamentis disastrosis e che la democrazie, dopo di vè dât un cuc su l'umanitât, 'e je tornade a scundisital' mont dai siams?

Tiarze malignitât. Seben che lis

fuariz contraris no ripin adure di metisi d'acordo su nissune quistion 'e finissin simpri cun tune unanimât edificant: quanche si trate di aprovi l'operat, di ricognossi che alc al è stât fat, e di meti in viste i vantâz pusitîfs che puedin vignin de lor alivitât, e magari di votâ la fiducie a l'istituzion che l'or 'e formin. Al ven a staj che nissun a cûr di copesi di bestiol.

Nol è just innolegnâs cuntri di ches o di chel, come se ches o chel 'e podessin e no volessin puartâ rimedi ai nestris malans: si trate di di une malatie universâl, e 'o vin pôre che in ches mont nol existi un medic san ch' al puedi narile.

Quistions di atualitât

Parcè che in Plazze dal Gran si cjate un locâl "A la Pescarie,"

In ch'è preziose opare in tre volums che si clame a Bibliografie storiche furlane, scrite da Josef Voglon di Fontanebuine (cussì al jere clamât dai sei scuclars il prof. Ocioni Boccassons) e che va dal 1867 al 1895, e' son dismenteaz doi o scui vigniz fûr dal 1869 e che rinârdin la nestre Plazze dal Gran (o da Fisc), sistemade come che je al presint tor il 1868.

Sicome che cumò, (dopo dal Fisc e numar doi), il nestri Municipi si a mitût d'impèn a comedie di piante fûr, passant par mandis lis pieris, ches, doi libruz e' meretin di vigni segnalâz. Il prin al è ches: « Considerazioni pratiche intorno all'idea di trasportare il mercato dei grani da Mercato Nuovo a Piazza del Fisco » e al puarte lis firmis di Degan, Braidot, Volpe, Tomadin e Riz, che vevin negozi in Plazze San Jacun. Ches siôrs, cirint di tirâ l'aghe al fôr mulin, si sfuarzavin, cu lis lor consideracions, di provâ che la Comune di Udin, strapuartant il maciât de blave, e' varès fate une buce ta l'aghe. Il secon al è « Osservazioni sull'operecolo intitolato Considerazioni pratiche » e al ribateve, pont par pont, lis argomentacions di Degan e scuclars. E, naturalmente, al jere de bande de reson. Ma, par noaltris, il prin di ches libruz al è plui interessant, paroeche al contèn la storie di Plazze San Jacun, cun tun gran di particularis che no si cjatin tai soliz libris. Tra l'altri 'e son ricuardâz i diviars granîrs che jerin tor la plazze; tes Cjasis di Giacometti, ta chês di Pezzil (duala che cumò e' je la grove Pescarie e che, agus, judaür, mi di-

O cjo ch'al passe Tocjo!

O lora, al ultim moment, une mara-volose cjacurade di Jacun Zanùs, al puasi di oâr dal "Messaggero", N. 118 dal 11 di mader.

Chest siôr — esal un colonel in disarmo? — al è spaventât dal pericul che l'Italie disarmade 'e a danant di sè, paroeche qualunque altri stât al pò agredile quanch'al al. Cun tûr exercit ch'al podarà bastâ pe parade tal aniver-sari de Republiche o pai funeraj di qualche ministro, cui confins sguarniz, cun quatri scrossimis in mâr e cui quadris ufiziali a plantâ braci, chesle puare l'Italie 'e je praticamentri tes grifis dai sei vizins, anche dai plui pizzinins. Nuje se di.

Ma par vigni incuintri a chesle situacion, il siôr Zanùs al a concepide une idee luminose. I Furlans, tradizionalis in finelis de Patrie (cence turnos di servizi); parearîs di Vignessie, di Firenze, di Rome, di Napoli e di Cataglion; chesle brave int, dure, valorose, di po-cis cjazaris e di braci salt, 'e an di armâti di scuindon, duc, dai 18 ai 45 agus (fa sin anche 60), 'e an di imparâ a combeti, a fâ la vite dal partigian, 'e an di jessi soldât in borghes par dâte la lôr esistenza, prout in qualunque moment a lâsi sbugielâ dai selds o dai todeses, « per arie (etc!) Pro cul nominatîf, prebe-po!... » et focus!

Cussì l'invasion slave o todesce in l'Italie disarmade 'e sarâ intordade dai « francs tiradôrs » furlans, il nestri al puardarâ timp a fustilâ, a brusar i pais, a fâ chei sviadics ch'o sava chûtri feminis e fraz. E intant, jû pul Silvâl si varâ mât di cjapâ provedimenz, di meti in salf la robe, i bês, lis famis, di organizâ la difese, di mobilitâ, di riclâmâ in sîarvizi i granî strategos pe-sionâz d'epurdâ. Dopo, magari, nus jessaran spe lapide.

Biel timp, siôr Jacun!

Un ex partigian

Notiziari

(15 - 21 di utubar 1866)

'O sin vigniz a savè che in curt 'e si jessaran impuartanz cambiament tal mi-nisteri. Al pararâs che la cjarie di mi-nistro dal interno 'e vegni cjapade sù da un deputât di zampe.

Dal 15 di lui in tes provincis de basse Italie si è viarte la cjazze cuntri i bri-ganz. In chest timp and' jè stâz copâr 25, metiz in preson 58 e 87 'e si ssa pre-senlâz di bestoi.

Ir a Viceaze une tradote cun dusime cravuz 'o je stade ferme dôs oris par che podessin ristorâsi. Intant che il tra-no al jere fôr, la bande austriache 'e a sunât plui voltis l'ino dal re Vitorio, chei di Garibaldi, la Biele Glogin e la Mar-siliese.

Un di chei vagabonz che van a citri la caritât, al corve ator in ches dis su lis culâis, dongje Faedis jessin propa-gande cuntri l'Italie. Fra l'altri al di-save ai contradins che vignarâ mihude fîr une tasse su lis giadinis.

'O vin savât che i dependenz dal mi-nisteri de ubre si son mitûz a fâ siopern par vie che son stadis preparadis gnovis riformis dal personâl.

La bande de uardis nazional, 'e je stade jersere a fâ une serenade al sindic Jacomet sunant sot i balcon de sò cjase diviars tocs di musiche sielte.

La question des scuclis a Udin 'e j: une pore intrigade. Sot i anics parins in l'Italie l'ignorance 'e jere praticjude come un quet di gaviar. La prime 'e jo l'Au-strie a declarâ gratuite e obligatorie la istruzione elementâr, ma si tignive plui es-plicitis che no 'e sostituz, cun duc' i risultât che 'o viodin cumò. E cussì si capis che, in jû di scuclis, 'o fin mal-mandri e che bisugne scomenzâ sabide a riformâ l'insegnament elementâr a Udin o a slargjâ la dute la producie.

Il "Pungolo" al conte che il capo dal republicans dal Venet al sarâ un fur-lan, che ultimamentri al a scrit a Ma-zini par vè sclarimenz e consej sul mît di regiolâ tes circostanzis di cumò. 'E j a anje: esposit un plan inbasit dai sei compaigns, Mazzini j varès rispundî cence tunc compliment, cun cheslis precisis peraulis: "Disêt al vuestris compaigns; miôr lâ mal cul gnâf regno d'Italie che no ben e pidimentâz in tu-ne republiche federative".

Uè 'e scomenzin tal Venet lis opera-zions dal plebissit cun chesle espression: "O declarin la nestre union al regno d'Italie sot il gaviar monarchic costituzi-

Tr e uè dai nestris giornâj di za otant'agns (15 - 21 di utubar 1866)

zionâl dal re Vitorio Emanuel II e dai sei successôrs.

A Udin il plebissit si fâs cûl plui gran fervôr. Al gustâ patriotic ufiziar de So-cietât Operarie 'e son intervignûz il Ca-missari dal re e iudins di ogni fate.

Usignôt, vignint di Vignessie, al è ri-vit a Turin il generâl Le Boeuf, che par-vie che son finidis dutis lis operacions dal trapàs dal Venet, al torne a Parigi.

FURDUCIE

Falopis

'O mandin a di 'e Presidenze dal Con-sei dal Ministros — Ufizi storie po ubre di liberazion — che, se no cognos la to-pografie, 'e vadi almanco a cjallâ la cjarte dal Friul prime di stampâ chei strambalz, che sporejn une publicazion ufizial come che son i Az dal Commu-Gjenerâl dal Cuarp dei Volontaris de Li-beritât, Rome 1946, duala che a pag. 100 si rive adure di scrivi: "...fuariz todeses" 'e an ucet la Division Garibaldi-Osôj, che tignive il teritori liberât fra li Natison e la Tôr cu lis localitât di Ni-mis, Atimis, Faedis, Taipone, e Flasti-schis.

Siarade la stale dopo scjampâz i bûs

Il prefet di Udin al a mandade fûr la proibizî-n di vendi patatis a int di furvie de provincie. Se je uno cbose che puedi interessâ 'e Prefeture, che provi a fâ une buine inchieste su la quantita — centenârs o milia di quintal — di pa-tatis che son stadis vendadis a speco-ladôrs trilestins nome des handis di Poulet, Sât, Ropce, Cjampel. 'E viodaran che il decret prefetiz al sarâ dal sigûr ublidit di chi indenant, parvie che dut es ch' al podede jessi vendût al è za lâ pal trols. E cumò si scomenze cu la blave.

Intant al par che sedi in at anche une emigracion di altri gjenar: bês, tûj e valude d'ogni fate, che stent 'es declara-zions dal gaviar 'e varan di jessi colpî di tassîs straordenaris, e partissin ogni di par iâ a polsâ tes bancis di Trieste, indutâ che la les taliano no podarâ plui metiur la main persore, par vie dal Stât indipendent. Il nestri gaviar al è propri svel: al vise a timp paroeche ognidun al puedi proviodi ai sei cûs. E quanche lis operacions di salvatagio 'e sarran finidis garantide ch' al vignarâ fûr un provedi-ment draconian par impedila.

Lavoradôrs!

Magazen dal Lavoradôr

al è une dite che vent cence fâ speculacions e cence im-boscâ robe. TIGNIT A MENS!

PALTOZ in verdon, blu, bordeaux neri
par femminis a 290 fr. al m.

LANETE altè 70 cm. a 139 fr. al m.

VISTIT par om o par frut in lanè mes-sedade a 390 fr. al m.

Magazen dal Lavoradôr

al è la Dite ch'è sa in-ce momenî critics che si cjate a jessi il lavoradôr, e par chei 'e ridûs al minimo il so ua-dagn, tratansi di lâ incuintri al operari e di fâla sparagnâ

Lavoradôrs di ogni fate

tignit ben a mens chesle direzion:

UDIN - Contrade P. Canciani 15 b

TITE

Folclôr devant-daûr!

Mi ven di viôdi di spês, pal strada dula che o' stot, cjosis che mi parâin nê ogni vôt di jessi contenti.

Ogni altre di de bande des puarîs di Puscûl, e ven su qualchi feminitê, ingrumade prin dai timp, d'un pâr ben zà tant strac, ma quidî di disperade rassegnazion, sot d'une cjamê che sarès di masse par un om.

Un russac sglonj sglonj, e parçor un carut, un sacûl doi sacaz, dal poiat su chês puarîs spadulis.

Basse, pleade la schene, il cûf ancjemù plui bas, che no si volte mai nè di ca, nè di là, come se nujalîri nol esistès in chest mont, fôr de sô pene. E daûr and'je al tris, par solit di tant distacadis fôr di lôr, parçè che in to lôr "via crucis" la fadde lis à a planc a planc semenadis. Ogni tant, co' e cjatin un marut, un grum di clâr e fasin di fârie une polse, e po nê, indenant: la canas e' spile, lis monz e son lontanis, e par aiar a jê grinte di plôs!

Pal stradon clissât e parçin come fols lis machignis de guêve zimilât: al è larc, larc, e istes al pâr che no ur bastî. Sul fr inviat, rastit il mâr, come furmâtis, e sbessin a cjantâ chês animis, cence nancje passâsi peraul, cence squasi sunâr di pâr sot dai scarpes.

Lis dôs ziviltis, une dal cûr, de famê, dal lavor par tirâ indenant une misere vite, e chê altre dal grûs madâgn, de grande ventura, no an nûje di ce contôr, di ce cjaldî. Di' nardî, se la grasse zimilât si ferme, se si volte un moment a cjaldî, a capî chê altre cussî spile e cussî tante! Cui nardîrâl pîn il cûr di gjoldî, di balt, di embrois, di ingrumât!

Furlans, se o sês di vîre raze, molât di fê i puestes, tra di vualtris e denant il forest con chel folclôr artificial, fols e stupî, pêsant invocat a giavâ il marim e la vergogna di chês altri folclôr tremendamentr vîr e aluf.

Dopo o podarès tornâ anje a bû e a pulitich.

A. P.

Sts Concors de S. F. F.

La Società Filologica Furlane, ripiant une tradizion che jere stade fermade parçor de nêre, e bandis chês concors a premie:

I - Premi « Gaston Valente » (Enea) di 10.000 francs, par cui ch'al trasiâ pîn ben chest argument: l'istria in poeie e chês paginis, scrites par talian e disignadis in particular « Osl-Friûl », al è stât fasilis dongje Trevesin il 15 di avost dal 1944, parçè ch'al puarave ar mis ai companis su lis monz.

II - Premi « Zancari Marzotto » (Pier) di 10.000 francs, par cui ch'al disegnarâ, in lenghe taliane, con scietez e biel effet, la figure di un furlan moart te uere di Eberzation. (Il premi al ven ufart de famê Marzotto: Zancari, partigian des formazions « Osl-Friûl », al è stât fasilis dongje Trevesin il 15 di avost dal 1944, parçè ch'al puarave ar mis ai companis su lis monz).

III - Premi dal Teatro Furlan, par un'opere teatral scrite par furlan, in tut al o in pîn; e son distinz 10.000 francs al prin classificat, 6.000 al secont e 4.000 al tiarz. I lavôrs premiâz e saran rappresentaz e stampaz a spese de S.F.F.

IV - Premi di Poieie, di 5.000 fr. al autor de plui bieles poieie furlane, di qualunque argument o forme. (La sume e ven ufart de Leghe Nazional).

V - Premi di Musiche, di 5.000 fr. al autor de plui bieles vilote (peraulis e musiche) di ispirazion furlane. (La sume e ven ufart de Leghe Nazional).

VI - Premi pal cjant dal « Reduce » di 10.000 francs, par une cjante in talian o in furlan chê vebi par titul « Il ritorno del Reduce », e che sedi cortute di gust populâr e adate par devenî la cjante ufizial de A.C.R. (Il premi al è ufart de A.C.R.).

Ai concors e puedin cjapâ part scritôrs e composîtors d'ogni faze, cence limitazions. I lavôrs e van mandâz in cinc còpiis scrites a machine, (cence non dal autor, ma con tunc frase che va ripetude parçor di une busta indula ch'al vignarâ metût un biliet cul non, soredon e direzion dal autor) e Societât Filologica Furlane, Udin, Piazza Venerio 1.A, dentri dal 31 di dezembar di chest an. Il concors pal teatro invier al vignarâ siarâ il 28 di fevâr di chest an cu ven.

I lavôrs e saran esaminâz e classificâz di une Giurie nominade de S.F.F. e copo e vignarân lez o rappresentaz in teatro in presençe des autoritê a da public. In chê volte e saran anje cosegnâz a premis.

Notis Sportivis

L'Udinêse in trasfiarte Un pont par un zero

Siene, 6 di utaber.

Vignî fin cûl, tal cûr de Tossane, par violdi l'Udinêse a zûlâ une partide di balon. E je une braure ch'al è gust di contâ ai amis dal deus sfuej.

La partide cu Siene, finide con zero a zero, no je stade facile come che si crudeve. I nêstis furlans, par partide fôr con chel risultât, e an scugnût metile propit dute. E son stâz doi moment ch'al è parût di scugnîsi ceculâz accom-

Lis organizzazions furlanis cuintri lis mangiadoris implantadis dal P.N.F.

O vin gust di stût che i industriaj e i comerciant dal Friûl e an stabilitât di no pajâ pîn — dopo dal 1. di utaber — i contribûz su chês pâr dal lôr dependenz, al Istitût di Previdenze Social, ai Infortunis, e Casse Malatis e cet., e di fâ invier il dipuesit di chestis sumis tes bancis, finitremâ che vignarâ fate une riforme amministrative di chestis istituzions. Cheste decision e je stade cjapade a unanimitât, dopo di vè trait a lunc e cence risultât par intindisi cu lis buinis.

I contribûz che il datôr di lavôr al stuer pajâ par ognidun dai siei dependenz e van dal 60 % al 70 % de pae: al ven a jessi che di 160 c. 170 francs che il paron al met fôr, 100 e van te sachete dal operari e 70 e van... pai pôi.

Obliet a cressi ogni altre di lis pâr dal lavoradôr, i parons e an spomenzât a pensâ su a chel 70 % che lôr e smolin e i dependenz no gjoldin, a rifletî cemût che funzionin lis istituzions che incassin chel 70 %, e cussî e son rivê a cheste conclusion, che dopo di vè tant criticât il guviâr fassist parçie che al prelevave miliarz su chel fonz, pai siei cômur, la buere democratiche no je rivade adare di soflâ masse fuart parmis di chel tresê, dal moment che nol è stât gambiê nûje, ma anzit i contribûz e son stâs alzâz di nivel. E intant ai mie-dis e ven pajade, pes lôr visitis, une cagnere, i spiziars no puedin dâ ai assicurâz nissune specialitât medisinâl, in chês di disgraziis si tirin fôr duc i cantins par no pajâ lis indenitêz.

I comerciant e industriaj, e batin il claut che la lôr risuluzion no à finalitât pefitichis, ma e fês part di chel criteris di buine amministrazion che duc i galantoms e scugnûn ricognossi e azetâ. Lôr e uelin savê, — che je ore! — indula che vagin a finle duc chel centenêrs di cjartis di mi che ognâ

benz; invier o un pît o un cîf a lis lungis zabs di Biasât e an salvade la situazion. A di la veritât anje i senês e an aghiadade la sconfite par un pêt. Al moment dal pericol lis frutatis e molavin di chês scriuladis, che mi pâr di similis anje no a pîrâ tes oreis.

L'Udinêse par cheste partide e à fat zûlâ qualchi risiarve, ma si scuen di chel duc e an faze buine figure e si son meretâz ogni laude.

In cheste storiche zità, plene di bielezis artistichis si cjatin a lû il soldât une vore di furlans: ueliso crodi che quanche l'Udinêse e je entrade tal cîamp sportîl, si à sintût a lontan lis nêstis viloris e a sberâ: Viva Udin?

Domenic cu ven o sarin a Empoli, e dopo o tornarin a cjas. Usgnot la squadre blancje e nere, par vie dal pont ogi gni cûl, e je in feste. I zûladôr e an bevû un got di chel bon e dopo e son lâr pe zità cjartan insieme con Rossi, ch'jà compagnev dismenteansi di vè corantedoi agns. Il sport al fês propit tornâ zovins.

ANGELIN

AI FURLANS PAL MONT

ELIO MASSARUT - Crocery - SOUTR BEND. (Ind. U.S.A.).

Nus je capitade une tû letare: e jere ore! Dopo tanc' secuj... Ti mandin il nestre sfuej furlan, cu la speranze che tu puedis tornâ in tut Friûl libar e sgombrât di rognis, di camoris e di gjarnazie sfrutatorie. Mandi dai tiei amis.

ARISTIDE, BEPO, TONI

FELIZ GARDEL - CANON CO. LORADO (California U.S.A.).

I dams di nere e son stâz denunziâz e nus reste un blec di cjarte par rizevude. E chest al è dut. No crodin di violdi altri. Se tu uelis, o faserin istes fâ la stime pai dams dai staj brusâz dai cosacs: ma secont me, timp e bês piardûz. O spietin ordin di te. Cull la solite migragne: la blave a 6500! Mandi.

RIDOLF

FONSO BERTOS - Calle Indipendencja, Ahmacen « El Criollo » - COLON (Panama).

No vin ricevût nûje; ti vin scritis quatri letaris; la tû e je rivade i prins di setembar. O tornarin a scriviâ diretamentr par che tu sepis dut il rest. Ti saludin duc. Mandi.

ZEFERIN e PIO

Gigi Bortolus

Al vot di chest mês, il diretôr dal sfuej « Lotta e Lavoro » al à finit i siei dîs tal ospedâl di Udin, indula ch'al jere entrât cu la speranza di podê rimetisi in sest cu la salut.

Bortolus al veve dutis lis qualitâts dal furlan just e lis à dopradis con moderazion e gjenerositât anje lai sbulim des lotis e des polemichis. Pe sô idde al à patit e stentât e al à consumade la so zoventât, cence pensâ al so interes: cjosê rare, massime in di di uê.

« Patrie dal Friûl » e mando ti so salut a chel colego furlan, pai so ultin viâz.

VITTORIO GASPARET
diretôr responsabile

Stamparie « A. Manuele » - Udin

Dotôr MARCHI DENTIST

Contrade de Pueste (Via Vittorio Venit) Nr. 32

dot. FALESCHINI specialit
MALATIS DES FEMINIS
E DE PIEL

10-12,30 - 16-19,30
UDIN

Contrade Brovedan 6
(fra Piazza S. Jacum
e Contrade Zanon)

CJASE DI CURE
« ANALGO »

par artritis e reumaticos

UDIN

Rive Bartulin n. 1 - Telef. 11-40

Munin DISTILARIE FURLANE BURI

Sgnape e licôrs speziâj

Cafè brustulât?

Fradis MATIONS

Gurizze

e Udin

Via Vit. Venit 6

Un GRANT ASSORTIMENT di pîezamente di ogni
qualitât, par om a presis di concurrenz o o cjartis

Al Gnûf Magazen Popolâr

UDIN - Plazze S. Jacum 15b

Lanis di fantasie e tintis di mode par sioris

Duc ce ch'al covente pal coredo di une nuvize e pe cjase
Blancjarie di bombas pûr in ducis lis altezzis Cuviaris -
Cuviaritôrs par jet - sujmans - tendis, e cet.

A fin di propagande al vent:

CREPELE in tinte unide a 138 fr.
STOFE scozzese a dople altezze a 395 fr.
STOFE par vistiz di om da 195 in sù

Il "MAGAZEN POPOLAR" al vent cu la parcentuâl di util plui basse duc i siei articuj Tignit a mens!

TIN